

## Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2010/62/ESB

2012/EES/59/04

frá 8. september 2010

um breytingu á tilskipunum ráðsins 80/720/EBE og 86/297/EBE og tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB, 2009/60/EB og 2009/144/EB varðandi gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt, í því skyni að aðlaga tæknileg ákvæði þeirra (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUSAMBANDSINS  
HEFUR,

sem falla undir tilskipun 2003/37/EB, felldar inn í tilskipun ráðsins 86/297/EBE frá 26. maí 1986 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi aflúttak á landbúnaðardráttarvélum á hjólum og hlífar fyrir það <sup>(5)</sup>.

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB frá 26. maí 2003 um gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt, eftirvögnum þeirra og útskiptanlegum, dregnum tækjum ásamt kerfum þeirra, íhlutum og aðskildum tæknieiningum og um niðurfellingu á tilskipun 74/150/EBE <sup>(1)</sup>, einkum a- og b-lið 1. mgr. 19. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tækniframfarir gera heildargerðarviðurkenningu fyrir fullbúin ökutæki mögulega að því er varðar dráttarvélar í flokki T4.3 (dráttarvélar með lítilli fríhæð), eins og þær eru skilgreindar í tilskipun 2003/37/EB. Breyta ber tilskipun ráðsins 80/720/EBE frá 24. júní 1980 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi athafnarými, aðgang að öikumannssæti og dyr og glugga á landbúnaðardráttarvélum á hjólum <sup>(2)</sup>, tilskipun 2003/37/EB, tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/60/EB frá 13. júlí 2009 um hámarkshönnunarhraða og hleðslupalla fyrir dráttarvélar á hjólum fyrir landbúnað eða skógrækt <sup>(3)</sup> og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/144/EB frá 30. nóvember 2009 um tiltekna íhluti og eiginleika dráttarvéla á hjólum fyrir landbúnað eða skógrækt <sup>(4)</sup> til að taka tillit til sérstöðu dráttarvéla með lítilli fríhæð.
- 2) Til þess að framþróun verði á tilkomu innri markaðarins og til að auka vinnuvernd, skulu kröfur um aflúttak að framan að því er varðar alla flokka dráttarvéla,

- 3) Breyta skal auða svæðinu sem krafist er og málum varnarhlífar aflúttaksins, sem kveðið er á um í tilskipun 86/297/EBE, til þess að ná fram samræmingu slíkra svæða og mála um heim allan til þess að greiða fyrir samkeppnishæfni framleiðenda í Sambandinu á alþjóðavísu.
- 4) Í ISO-staðli 500-1:2004 ásamt tæknilegri leiðréttingu 1:2005, ISO-staðall 500-2:2004 og ISO-staðall 8759-1:1998 er að finna alþjóðlega viðurkenndar kröfur um aflúttök allra dráttarvéla sem falla undir tilskipun 2003/37/EB. Því er rétt að vísa í þessa ISO-staðla í tilskipun 86/297/EBE.
- 5) Breyta ber tilskipun 2003/37/EB þannig að hún endurspegli beitingu tilskipunar 86/297/EBE að því er varðar dráttarvélar í flokki T5. Að sama skapi skal breyta tilskipun 2003/37/EB þannig að hún endurspegli beitingu tilskipunar 2009/60/EB og tilskipunar 80/720/EBE að því er varðar dráttarvélar í flokki T4.3.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 1. mgr. 20. gr. tilskipunar 2003/37/EB,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Tilskipun 80/720/EBE er breytt sem hér segir:

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 238, 9.9.2010, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 42/2012 frá 30. mars 2012 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 43, 2.8.2012, bls. 24.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 171, 9.7.2003, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 194, 27.7.1980, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 198, 30.7.2009, bls. 15.

<sup>(4)</sup> Stjtið. ESB L 27, 30.1.2010, bls. 33.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 186, 8.7.1986, bls. 19.

1. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr:

1. Í þessari tilskipun er „dráttarvél“ dráttarvél eins og hún er skilgreind í j-lið 2. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB (\*),

Í þessari tilskipun gilda skilgreiningarnar á flokkum dráttarvéla í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

2. Þessi tilskipun gildir um dráttarvélar í flokkum T1, T3 og T4, eins og skilgreint er í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

Þessi tilskipun gildir ekki um dráttarvélar í flokknum T4.3 þar sem málpunktur öikumannssætis eins og hann er ákvarðaður í II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/144/EB (\*\*), er meira en 100 mm frá lengdarmiðjuplaninu dráttarvélarinnar.“

(\*) Stjóð. ESB L 171, 9.7.2003, bls. 1.

(\*\*) Stjóð. ESB L 27, 30.1.2010, bls. 33.

2. Ákvæðum I. viðauka er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr:

Tilskipun 86/297/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í stað titilsins komi eftirfarandi:

**„Tilskipun ráðsins 86/297/EBE frá 26. maí 1986 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi aflúttak á dráttarvélum og hlífur fyrir það“,**

2. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr:

1. Í þessari tilskipun er „dráttarvél“, dráttarvél eins og hún er skilgreind í j-lið 2. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB (\*).

2. Í þessari tilskipun gilda skilgreiningarnar á flokkum dráttarvéla í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.“

(\*) Stjóð. EB L 171, 9.7.2003, bls. 1.,

3. Í stað I. og II. viðauka komi texti II. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr:

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB er breytt í samræmi við III. viðauka við þessa tilskipun.

4. gr:

Tilskipun 2009/60/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr:

1. Í þessari tilskipun er „dráttarvél“, dráttarvél eins og hún er skilgreind í j-lið 2. gr. tilskipunar 2003/37/EB.

2. Í þessari tilskipun gilda skilgreiningarnar á flokkum dráttarvéla í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

3. Tilskipun þessi gildir eingöngu um dráttarvélar sem hafa loftfyllta hjólbarða og ekki hærri hámarks-hönnunarhraða en 40 km/klst.“,

2. Ákvæðum I. viðauka er breytt í samræmi við IV. viðauka við þessa tilskipun.

5. gr:

Tilskipun 2009/144/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr:

1. Í þessari tilskipun er „dráttarvél“, dráttarvél eins og hún er skilgreind í j-lið 2. gr. tilskipunar 2003/37/EB.

2. Í þessari tilskipun gilda skilgreiningarnar á flokkum dráttarvéla í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

3. Tilskipun þessi gildir um dráttarvélar í flokkunum T1, T2, T3 og T4.“,

2. Ákvæðum II. viðauka er breytt í samræmi við V. viðauka við þessa tilskipun.

*6. gr.*

1. Aðildarríkin skulu beita þeim ákvæðum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þessarar tilskipunar að því er varðar nýjar gerðir ökutækja frá 29. september 2011 og ný ökutæki frá 29. september 2012, vegna dráttarvéla í flokkunum T1, T2 og T3, eins og þeir eru skilgreindir í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

2. Aðildarríkin skulu beita þeim ákvæðum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þessarar tilskipunar að því er varðar nýjar gerðir ökutækja frá 29. september 2013 og ný ökutæki frá 29. september 2016, vegna dráttarvéla í flokknum T4.3, eins og hann er skilgreindur í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

3. Aðildarríkin skulu beita þeim ákvæðum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þessarar tilskipunar að því er varðar nýjar gerðir ökutækja og ný ökutæki frá þeim dagsetningum sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 23. gr. tilskipunar 2003/37/EB, vegna ökutækjaflokkanna T4.1, T4.2, T5, C, R og S, eins og þeir eru skilgreindir í II. viðauka tilskipunar 2003/37/EB.

*7. gr.*

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 29. september 2011. Þau skulu þegar í stað

senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu yfir viðkomandi ákvæði og þessa tilskipun.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

*8. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

*9. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel, 8. september 2010.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar*

*forseti.*

José Manuel BARROSO

*I. VIÐAUKI*

Í stað liðar I.2 í I. viðauka við tilskipun 80/720/EBE komi eftirfarandi:

- „I.2. Breidd athafnarýmisins verður að vera a.m.k. 900 mm, í hæð frá 400 til 900 mm yfir viðmiðunarpunkti sætis og 450 mm á lengd fyrir framan þann punkt (sjá myndir 1 og 3) í öllum dráttarvélum, að undanskildum dráttarvélum með lítilli sporvidd, sporvidd  $\leq 1150$  mm, og þær sem falla undir flokk T4.3. Í dráttarvélum í flokki T4.3 þarf athafnarýmið, fyrir ofan svæðið sem nær 450 mm framan við viðmiðunarpunkt sætis, að vera í 400 mm hæð yfir viðmiðunarpunkti sætis, með heildarbreidd a.m.k. 700 mm og í 900 mm hæð yfir viðmiðunarpunkti sætis, heildarbreidd a.m.k. 600 mm.“

## II. VIÐAUKI

## I. VIÐAUKI

**Almenn ákvæði og kröfur að því er varðar aflúttök**

1. Skilgreiningar og gildissvið
  - 1.1. „Aflúttak“: opið drifskaftráttarvél sem knýr tengitæki með snúningsafl.
  - 1.2. Ákvæði þessarar tilskipunar gilda aðeins um aflúttök eins og þau eru skilgreind í lið 1.1. og er staðsett aftan eða framan á dráttarvélinni.
2. Umsókn um EB-gerðarviðurkenningu
  - 2.1. Framleiðandi dráttarvélar eða viðurkenndur fulltrúi hans leggur fram umsókn um gerðarviðurkenningu á dráttarvélargerð að því er varðar aflúttak og hlífar fyrir það, og verður að nota til þess upplýsingaskjalið, en fyrirmynd þess er að finna í 1. hluta II. viðauka.
  - 2.2. Umsókninni skulu að fylgja teikningar, í þríriti, í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, af þeim hlutum dráttarvélarinnar sem falla undir kröfur þessarar tilskipunar.
  - 2.3. Dráttarvél sem er dæmigerð fyrir þá gerð er veita skal gerðarviðurkenningu eða þeir hlutar dráttarvélarinnar sem taldir eru nauðsynlegir fyrir framkvæmd prófananna sem krafist er í tilskipun þessari skulu afhentir þeirri tæknipjónustu sem annast gerðarviðurkenningarprófanir.
3. EB-gerðarviðurkenningartottorð
 

Vottorð sem samræmist fyrirmyndinni í 2. hluta II. viðauka skal fyllt út fyrir hverja viðurkenningu sem veitt er eða synjað.
4. Almenn ákvæði
 

Ef dráttarvélar eru búnar aflúttaki verður það að vera í samræmi við kröfur þessa viðauka.

Í þessari tilskipun gilda staðlarnir sem um getur í liðum 4.1 og 4.2.

  - 4.1. Ákvæði að því er varðar aflúttök að aftan
 

Forskriftirnar í ISO-staðli 500-1:2004, ásamt tæknilegri leiðréttingu 1:2005 og ISO-staðli 500-2:2004 gilda að því er varðar dráttarvélar með aflúttak að aftan samkvæmt töflu 1.

Tafla 1

**Beiting staðla að því er varðar aflúttak að aftan í mismunandi flokkum dráttarvéla**

Viðeigandi staðall	T1	T2	T3	T4.1	T4.2	T4.3	T5
	C1	C2	C3	C4.1	C4.2	C4.3	C5
ISO-staðall 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X <sub>1)</sub>	X <sub>1)</sub>	X <sub>1)</sub>	X	X <sub>1)</sub>
ISO-staðall 500-2:2004 (**)	--	X	X <sub>2)</sub>	X <sub>2)</sub>	X <sub>2)</sub>	--	X <sub>2)</sub>

X Viðeigandi staðall

-- Staðall sem á ekki við

X1) Staðall sem á við dráttarvél með sporvidd sem er meiri en 1150 mm.

X2) Staðall sem á við dráttarvél með sporvidd sem er 1150 mm eða minni.

(\*) Síðasta setningin í lið 6.2 á ekki við í ISO-staðli 500-1:2004.

(\*\*) Í þessari tilskipun á þessi staðall einnig við um dráttarvélar með aflúttak þar sem aflíð er meira en 20 kW, mælt í samræmi ISO-staðal 789-1:1990.

(\*\*\*) Að því er varðar aflúttök af gerð 3 og þar sem möguleiki er að minnka málið á opinu á varnarhlífinni til að laga að tengihlutunum sem nota skal, verða eftirfarandi atriði að koma fram í notendahandbókinni:

- viðvörðun varðandi afleiðingar og hættur sem það getur haft í för með sér að minnka mál varnarhlífanna,
- leiðbeiningar og sérstakar viðvaranir varðandi tengingu og losun aflúttaka,
- leiðbeiningar og sérstakar viðvaranir varðandi notkun tækja eða véla sem eru tengd við aflúttakið að aftan.

- 4.2. Ákvæði að því er varðar aflúttök að framan  
Forskriftirnar í ISO-staðli 8759-1:1998 gilda að því er varðar dráttarvélar með aflúttak að framan samkvæmt töflu 2.

Tafla 2

**Beiting staðla að því er varðar aflúttak að framan í mismunandi flokkum dráttarvéla**

Viðeigandi staðall	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO-staðall 8759-1:1998.	X	X	X <sub>3)</sub>	X <sub>4)</sub>	X	X <sub>4)</sub>	X

X Viðeigandi staðall

X<sub>3)</sub> Viðeigandi staðall ef dráttarvélin er búin aflúttaki eins og tilgreint er í þessum staðli.

X<sub>4)</sub> Viðeigandi staðall, að undanskildu ákvæði 4.2.

**II. VIÐAUKI****1. hluti**

## UPPLÝSINGASKJAL nr. ...

samkvæmt I. viðauka við tilskipun 2003/37/EB um EB-gerðarviðurkenningu fyrir dráttarvél að því er varðar aflúttök dráttarvéla

Eftirfarandi upplýsingar skal gefa í þrítítti og með efnisyfirliti ef við á.

Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, í stærðinni A4. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

## 0. ALMENNT

0.1. Tegund(-ir) (vörumerki skráð af framleiðanda):

0.2. Gerð (tilgreina skal öll afbrigði og útfærslur):

0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu:

0.3.1. Auðkennisspjald framleiðanda (staðsetning og aðferð við að festa á):

0.4. Ökutækjaflokkur <sup>(6)</sup>:

0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda:

0.8. Heiti og heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

4.12. Aflúttak(-tök) (snúningar (umferðir) á mínútu og hlutfall af snúningshraða hreyfils) (fjöldi, gerð og staðsetning)

4.12.1. Aðal aflúttak(-tök):

4.12.2. Annað/önnur:

4.12.3. Hlíf(-ar) fyrir aflúttak(-tök) (lýsing, stærð, teikningar, ljósmyndir):

<sup>(6)</sup> Eins og skilgreint er í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

**2. hluti**

## GERÐARVIÐURKENNINGARSKJÖL

## FYRIRMYND

*(hámarksstærð: A4 (210 × 297 mm))*

## EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ

Stimpill yfirvalds

Tilkynning um:

- gerðarviðurkenningu <sup>(7)</sup>
- rýmkun gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>
- synjun gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>
- afturköllun gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>

á gerð dráttarvélar að því er varðar tilskipun 86/297/EB.

Gerðarviðurkenningarnúmer: .....

Ástæða fyrir rýmkun: .....

**I. þáttur**

- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda):
- 0.2. Gerð dráttarvélar:
- 0.3. Gerðarauðkenni dráttarvélar, ef slíkt er á dráttarvélinni<sup>(8)</sup>:
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins:
- 0.4. Ökutækjaflokkur<sup>(9)</sup>:
- 0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda:
- 0.8. Heiti og heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

**II. þáttur**

1. Frekari upplýsingar (eftir atvikum): Sjá viðbót
2. Tækniþjónusta sem annast prófanirnar:
3. Dagsetning prófunarskýrslu:
4. Númer prófunarskýrslu:
5. Athugasemdir (ef einhverjar eru): Sjá viðbót
6. Staður:
7. Dagsetning:
8. Undirskrift:
9. Meðfylgjandi er atriðaskrá með upplýsingasafninu, sem viðurkenningaryfirvöld varðveita, en það má fá afhent sé þess óskað.

<sup>(7)</sup> Strikið yfir það sem á ekki við.

<sup>(8)</sup> Ef í gerðarauðkenni dráttarvélar eru rittákn sem varða ekki lýsingu á gerð dráttarvélarinnar sem þetta gerðarviðurkenningarvottorð nær til skal setja spurningarmerki í stað rittáknanna (t.d. ABC?123).

<sup>(9)</sup> Eins og skilgreint er í II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB.

*III. VIÐAUKI*

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 2003/37/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað táknsins „(X)“ í línu 18.1, dálki T5 í 1. hluta kafla B í skránni yfir sértilskipanir komi táknið „X“,
2. Ákvæðum II. hluta í 1. viðbæti í kafla B er breytt sem hér segir:
  - a) í stað táknsins „(X)“ í línu 2.2., dálki T4.3 komi táknið „X“,
  - b) í stað táknsins „(X)“ í línu 17.1., dálki T4.3 komi táknið „X“,

*IV. VIÐAUKI*

Eftirfarandi undirliður bætist við lið 2.2 í I. viðauka við tilskipun 2009/60/EB:

„Þegar um er að ræða dráttarvélar í flokki T4.3 skal pallurinn ekki vera lengri en 2,5 sinnum hámarkssporvidd dráttarvélarinnar, á fram- eða afturhjólum, hvort sem er stærra“

*V. VIÐAUKI*

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 2009/144/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað liðar 2.3.2.11 komi eftirfarandi:

„2.3.2.11. Dráttarvélar með lítilli sporvidd og dráttarvélar í flokki T4.3.“
2. Í stað liðar 2.3.2.11.1 komi eftirfarandi:

„2.3.2.11.1. Þegar um er að ræða dráttarvélar með lítilli sporvidd, eins og þær eru skilgreindar í öðrum undirlið 1. gr. tilskipunar ráðsins 87/402/EBE <sup>(10)</sup> og dráttarvélar í flokki T4.3, eins og þær eru skilgreindar í I. hluta 1. viðbætis í kafla B í II. viðauka tilskipunar 2003/37/EB, gilda kröfurnar í lið 2.3.2.9 ekki um svæðið sem er staðsett neðan við plan með 45° afturhalla þvert á akstursstefnu í gegnum punkt staðsettan 230 mm fyrir aftan málpunkt sætisins (sjá mynd 7). Ef hættulegir staðir eru á þessu svæði er skylt að festa viðvaranir þar að lútandi á dráttarvélin.“

<sup>(10)</sup> Stj. tíð. EB L 220, 8.8.1987, bls. 1.